



Icelandic (Íslenska)

Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og kærleikur Guðs, og samfélag heilags anda Vertu með ykkur öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við skulum viðurkenna syndir okkar, Og búðu okkur svo undir okkur að fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og þér, bræður mínir og systur, að ég hafi syndgað mjög, Í hugsunum mínum og orðum mínum, í því sem ég hef gert og í því sem ég hef ekki gert, í gegnum mér að kenna, í gegnum mér að kenna, Með mér gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr ég blessaða Maríu sífellt dvalar, allir englar og dýrlingar, Og þú, bræður mínir og systur, að biðja fyrir mér Drottni Guð okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Kyrie

Western Frisian (Frysk)

Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommune fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sûnden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sûndige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sûnden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Kyrie

Icelandic (Íslenska)

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði
til fólks með góðan vilja. Við lofum
þér, Við blessum þig, Við dáum þig,
Við vegsama þig, Við þökkum þér
fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð,
himneskur konungur, Ó Guð,
almáttugur faðir. Drottinn Jesús
Kristur, aðeins fæddur sonur,
Drottinn Guð, lamb Guðs, sonur
föðurins, Þú tekur frá sér syndir
heimsins, miskunna okkur; Þú tekur
frá sér syndir heimsins, fá bæn
okkar; Þú situr við hægri hönd
föðurins, miskunna okkur. Fyrir þig
einn eru heilagir, þú einn ert
Drottinn, þú einn ert sá hæsti,
Jesús Kristur, með heilögum anda, í
dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Western Frisian (Frysk)

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en
op ierde frede oan minsken fan
goede wil. Wy priizgje jo, Wy
segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy
ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank
foar jo grutte gloarje, Hear,
himelske kening, O God,
Almachtige heit. Hear Jezus
Kristus, allinich berne soan, Hear
God, Lam fan God, soan fan 'e
Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e
wrâld fuort, hawwe genede oer
ús; Jo nimme de sûnden fan 'e
wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo
sitte oan 'e rjochterhân fan' e
Heit, hawwe genede oer ús. Foar
jo allinich binne de Hillige, do
allinich binne de Heare, Jo allinich
binne it heulste, Jezus Kristus, mei
de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan
God de Heit. Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Icelandic (Íslenska)

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðareri

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lestur frá heilaga fagnaðareri
samkvæmt N.

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðareri Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn
almáttugur, framleiðandi himins og
jarðar, af öllu sýnilegum og
ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn
Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs,
fæddur af föður fyrir alla
aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá
ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði,
fæddur, ekki gerður,
samviskusamur með föður; Í
gegnum hann voru allir gerðir. Fyrir
okkur menn og til hjálpræðis kom
hann niður af himni, og af
heilögum anda var holdtekin Maríu
mey, og varð maður. Fyrir okkar
sakir var hann krossfestur undir
Pontius Pilatus, Hann hlaut dauða
og var grafinn, Og reis upp aftur á
þriðja degi í samræmi við
ritningarnar. Hann steig upp til
himna og situr við hægri hönd
föðursins. Hann mun koma aftur í
dýrð að dæma lifandi og hina látnu
Og ríki hans mun ekki hafa endi. Ég
trúi á heilagan anda, Drottinn, líf

Western Frisian (Frysk)

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje
neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit
Almachtich, Makker fan 'e himel
en ierde, fan alle dingen sichtber
en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear
Jezus Kristus, De ienige Born by
Soan fan God, berne út 'e heit
foar alle leeftiden. God fan God,
Ljocht fan ljocht, wiere God fan
wiere God, Beno begon, net
makke, konsubstantiale mei de
heit; troch him waarden alle
dingen makke. Foar
Amerikaanske manlju en foar ús
heil kaam hy út 'e himel del, En
troch de Hillige Geast wie
ynkarneare fan 'e faam Mary, en
waard de minske. Foar ús wille
waard hy krusige ûnder Pontius
Pilatus, Hy krige de dea en waard
begroeven, en rose op 'e tredde
dei wer yn oerienstimming mei de
Skriften. Hy stidee yn 'e himel en
sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit.
Hy sil wer yn 'e gloarje komme
om de libbenen te oardieljen en

Icelandic (Íslenska)

lífsins, sem heldur áfram af föður og syni, Hver með föður og son er dáður og vegsamaður, sem hefur talað í gegnum spámennina. Ég trúí á eina, heilaga, kaþólsku og postullegu kirkju. Ég játa eina skírni fyrir fyrirgefningu synda Og ég hlakka til upprisu dauðra og líf heimsins sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

Við biðjum til Drottins.

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

**Helgisiðir
evkaristíunnar**

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

Biðja, bræður (bræður og systur), að fórn mín og þín Getur verið viðunandi fyrir Guð, Almáttugur faðirinn.

Megi Drottinn samþykkja fórnina í höndunum fyrir lof og dýrð nafns hans, til góðs og hag allra heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lyftu hjörtum þínum.

Western Frisian (Frysk)

de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Hommily

Universele gebed

Wy bidde ta de Hear.

Hear, hear ús gebed.

**Liturgy fan 'e
Eucharistyske**

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Icelandic (Íslenska)

Við lyftum þeim upp til Drottins.

Við skulum þakka Drottni Guði okkar.

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur
Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki
og jörð eru full af dýrð þinni.

Hosanna í hæsta. Blessaður er sá
sem kemur í nafni Drottins.

Hosanna í hæsta.

Leyndardómur trúarinnar.

Við boðum dauða þinn, Drottinn,
og játa upprisu þína þangað til þú
kemur aftur. Eða: Þegar við borðum
þetta brauð og drekkum þennan
bolla, Við boðum dauða þinn,
Drottinn, þangað til þú kemur aftur.
Eða: Bjarga okkur, frelsari
heimsins, Fyrir kross þinn og
upprisu þú hefur látið okkur losa
okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

**Að skipun frelsarans og myndast af
guðlegri kennslu, þorum við að
segja:**

Faðir okkar, sem list á himni,
Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur,
verður gert þitt á jörðu eins og það
er á himni. Gefðu okkur þennan
dag daglega brauð, og fyrirgefum
okkur trespasses okkar, þegar við
fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn
okkur; og leiða okkur ekki til
freistingar, en frelsa okkur frá illu.

**Frelsaðu okkur, Drottinn, við
biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn**

Western Frisian (Frysk)

Wy ferheegje se op nei de Hear.

Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare
God fan 'e hosts. Himel en ierde
binne fol mei jo gloarje. Hosanna
yn it heechste. Sillich is hy dy't
komt yn 'e namme fan' e Hear.

Hosanna yn it heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare,
en professearje jo opstanning
oant jo wer komme. Of: As wy dit
brea ite en dizze tas drinke, wy
ferkundigje jo dea, o Heare, oant
jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder
fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en
opstanning Jo hawwe ús frij
makke.

Amen.

Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en
foarme troch godlike lear, wy
doarre te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit
jo namme hillige wurde; dyn
keninkryk komme, Dyn sil dien
wurde op ierde sa't it yn 'e himel
is. Jou ús dizze dei ús deistich
brea, En ferjou ús ús oertredings,
Wylst wy dejingen ferjouwe dy't
ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús
net yn fersiking, mar leverje ús
fan kwea.

**Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle
kwea, GRANT FERGESE FRED IN**

Icelandic (Íslenska)

á okkar dögum, að með hjálp þinni,
Við gætum verið alltaf laus við
synd og öruggt fyrir allri neyð, Eins
og við bíðum blessaða vonarinnar
og komu frelsara okkar, Jesús
Kristur.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru
þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði
við postulana þína: Friður ég læt
þig, friður minn ég gef þér, Horfðu
ekki á syndir okkar, En á trú
kirkjunnar þinnar, og veita henni
náð frið og einingu í samræmi við
vilja þinn. Sem lifa og ríkja um
aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki
um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir
heimsins, miskunna okkur. Lamb
Guðs, þú tekur burt syndir
heimsins, miskunna okkur. Lamb
Guðs, þú tekur burt syndir
heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem
tekur burt syndir heimsins.

Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru
til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú
ættir að fara undir þakið mitt, En
segðu aðeins orðið og sál mín skal
læknast.

Western Frisian (Frysk)

OR DAGEN, dat, troch help fan jo
genede, Wy kinne altyd frij wêze
fan sûnde en feilich fan alle need,
Wylst wy wachtsje op 'e sillige
hoop En de komst fan ús Rêder,
Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de
gloarje binne jo no en foar altyd.
Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo
apostels: Frede Ik lit dy ferlitte,
myn frede, ik jou jo, sjoch net op
ús sûnden, Mar op it leauwen fan
jo tsjerke, en subsydzje har frede
en ienheid genedich yn
oerienstimming mei jo wil. Dy't
libje en regearje foar altyd en
altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by
jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe
genede oer ús. Lam fan God, jo
nimme de sûnden fan 'e wrâld
fuort, hawwe genede oer ús. Lam
fan God, jo nimme de sûnden fan
'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him
dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort
nimt. Sillich binne dejingen
neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo
ûnder myn dak moatte ynfiere,
mar sis allinich it wurd en myn
siel sil genêzen wurde.

Icelandic (Íslenska)

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

Lokun helgiathafna

Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig,
Faðirinn og sonurinn og heilagur
andi.

AMEN.

Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið. Eða:

Farðu og tilkynntu fagnaðarerindi

Drottins. Eða: Farðu í friði og

vegsamaðu Drottin með lífi þínu.

Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.

Western Frisian (Frysk)

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo,
De heit, en de Soan, en de Hillige
Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is

beëinige. Of: gean en kundigje it

evangeelje fan 'e Hear oan. Of:

Gean yn frede, ferhearde de Hear
troch jo libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC